

frendere, frēs[sum]. uerb. intr., tr. FORMA usitate ad 3^a coni. pertinens CHAR 477. frendo.; aliquando ad 2^a coni. frendere PACUV Trag 10.; frenduerunt VULG Psalm 34.16.; praes. frendent AUG Ciu 20.30.17.; fortasse AUG Serm 10.57.11.; inter fremere et frendere discrimen fiebat ^{tr}b1; fressa PLIN Med 2.18.10.; ambigitur cum frixus VEG Mulom 70.2. ETYM Plt. *X^wREND-, Ple. *G^wREND^(h)-E/O-^{DEVAAN}; *GHREN- 'fricare subito'. DLAT defrensus, frendor, infrendere. DROM a 'clamare' > it. frendire. b FRESUM 'in puluerem redditum' > *FRESARE 'dentibus crepare', 'pinsare' > cast. fresar 'abrir agujeros con la fresa'; fresada 'gachas de harina, leche y mantequilla'^{ML}; FABA FRESA 'faba decorticata'^{ML} > fr. fraisée 'manguito, gola' > cast. fres??? 'trenza'^{ML}, fr. fraise 'especie de tadaladro'; it. fregiare 'decorar'^{ML}, 'ensanchar un agujero'. [FREC humilis 105^{indicia} 6,3/^{d.c.m.} 220-130 PACUV] uocabulum scriptis litterariis omne genus aptum; omnibus usibus, praecipue doctis; uersu (drama, uersu heroico, lyrica Christiana) pro rata parte abundantius quam prosa; technicus pro rata parte magis inuenitur ad agri culturam, medicinam et ueterinariam artem pertinentibus, idque saepissime per loc. faba fresa; inde ab initiis apparet usque ad Antiquitatis finem.

VARIATIO		indicia	p ^{d.c.m.} subc.
OPERUM	argumentans	28	3,9
	dramatica	5	11
	exponens	39	13
	lyrica	2	7
	narratiua	30	5,5
	satirica	1	5,2
DIACHRONICA	III-II aec.	6	15
	I aec.	3	1,1
	I-II ec.	32	8,3
	III-V ec.	64	6,8
DIAPHASICA	docta	22	10
	media	79	5,7
	quotidiana	4	7
DIASTRATICA	litteraria	70	5,1
	technica	35	13
MODUS	prosa	72	4,9
	uersu	33	17

¶ a1 ueri simile est, si res prospicias, initio ut molere uisum fuisse, primo scilicet mola saxea - se podría asegurar que el uso referencial más directo proviene del hecho de moler la harina, primero con la muela de piedra [HYPER pinsare SIM ^{tr}molere^b] 220-130 PACUV Trag 11. fruges frendo solidas saxi robore.-37 VARRO Rus 2.4.17. Amisso nomine lactantes dicuntur infrendens ab eo, quod nondum faba fresa frendere possunt, id est frangere. 201 SER 33. copia farris uti frendentibus edita saxis.

a2 postea dentibus, quibus aliquid comminuebatur - y luego con los dientes, triturar [HYPER obterere^a DOM dens] ☞ SERV Aen 8.230. frendere significat dentibus frangere. ISID Orig 4.6.3. frendere est dentes concutere. 20.16.1. nefrendes dicti adhuc lactantes porculi, quod nondum aliquid frendant, id est comminuant dentibus. GLOSS 5.202.39. frendant comminuant.

a3 adeo ut quasi mandere ueretur - hasta el punto de que se puedo aplicar a masticar [HYPER naturalem corporis actionem agere SIM ^{tr}mandere] 79 PLIN Nat 34.112. cetera enim dente deprehenduntur stridentia in frendendo.

immo morsus minitari - o incluso a hacer amago de morder 383-387 VULG Psalm 34.16. frenduerunt super me dentibus suis.

b1 at primo ut dentibus ob iram frendere inuenitur - sin embargo, su primer uso atestiguado fue el de rechinar los dientes, debido a estados de ánimo alterados [TROP frendescere SIM crepitare^{a2}, infrendere^a DOM dens] 254-184 PLAUT Capt 913. hercle ego illum male formidabam, ita frendebat dentibus. 200 PLAUT Truc 601. dentibus frendit, icit femur¹. 92 SIL 5.253. Lentulus huic frendens ira. 300-400 EPIT Alex 112. dentibus frendens cum se iam in extremo spiritu uideret. ☞ ¹ En relación con las profecías u oraciones realizadas por los sacerdotes de Belona en los momentos de paroxismo, cuando se infligían heridas. GLOSS 4.239.3. frendit dentibus stridet. 5.202.38. frendere est dentes comprimere uel concutere.

b2 interdum quasi gemere - a veces de forma absoluta, con un matiz parecido a gemir [HYPER GRADUS flere^b ^{tr}SIM gemere^{b1}] 220-130 PACUV Trag 10. perdita inluuie atque insomnia frendere noctes, misera quas perpessa sum. 92 SIL 2.121. comitis casu frendens labentia uirgo membra leuat. 397-401 AUG Conf 9.10.4.1. o si uiderent internum aeternum, quod ego quia gustaueram, frendebam, quoniam non eis poteram ostendere.

uel contrario quasi furere, inuidia scilicet - o, al contrario, parecido a rabiar, especialmente de envidia 353-431 PAUL NOL Epist 173c. licet dentibus frendat inuidia. 398 AUG Serm 137.14. Peccator uidebit, et irascetur, dentibus suis frendet et tabescet. ☞ GLOSS 2.260.16. βριουμαί.

uocabulis frendere et fremere similia significantibus, necesse fuit eorum usus distinguere, ita ut fremere maiorem sonum indicet, frendere ad animi affectus magis pertineat - por la cercanía de significado, fue preciso indicar que fremere implica una mayor cantidad de expresión sonora, en tanto frendere parece dirigirse más a una actividad íntima ☞ NON 103. FREMERE ET FRENDERE HOC DISPARANTUR, QUOD EST FREMERE MAGNUM SONARE. ISID Diff 1.f.226. Fremere est furorem mentis, usque ad uocis tumultum excitare, frendere uero proprie, dentes comprimere et concutere.

b3 ^{adu.} ^{acc.} ^{adu.} de dentibus loqui uel fremere - decir entre dientes, mascullar, murmurar o farfullar, escupir de la boca [HYPER murmurare] 37-29 VERG Georg 4.452. grauius frendens sic fatis ora resoluit. 80-90 STAT Theb 10.416. mente sub incerta toruum ac miserabile frendens. 370-420 HIER Epist 1.1.4. saeuum dentibus frendens. ☞ GLOSS 5.202.37. frendens fremens siue murmurans.

siue certaminibus - en el enfurecimiento bélico 2-8 Ov Met 8.435. tumida frendens Mauortius ira. 390 AMM 19.11.14. Martium frendens.

siue irae acuminibus - o en los momentos de enfado o ira 41 SEN Ira 1.19.2. non frendens nec caput quassans nec quicquam indecorum iudici faciens. 50 CURT 10.2.30. Desiluit ... frendens de tribunali.

b4 ^{subi.} ^{acc.} ^{inf.} uerbis irasci - irritarse, enfadarse, encolerizarse o protestar enfadado ^{de que} [HYPER exacerbare^a SIM ^{tr}irasci] 50 CURT 4.16.3. frendente Alexandro eripi sibi uictoriam e manibus.

b5 et ideo animose loqui - y por tanto, decir cosas enfadado o irritado, protestar o clamar [HYPER clamare^a] 400 AUG C Faust 22.84. ut ipsi Iudaei publice clamarent, frendentes aduersum Christum.

adi. frendens, ntis. ^{homo} iratus - ^{persona} enfadada o irritada [REL ^{tr}iratus] 80-90 STAT Theb 10.911. premit undique lentum turba deum frendens et tela ultricia poscit. 330 IUVENC 5.550. Ipse sacerdotum princeps urgere tacentem insistit frendens furiis. 390 AMM 24.5.8. imperator iratus et frendens. 390-406 VULG Mal 21.4. uenit ergo Achab ... frendens super uerbo, quod locutus fuerat ad eum Naboth Iezrahelites.

c inde ad animalium uoces edendas pertinuit, maxime ferarum - de aquí se aplicó a emitir sus voces diversos animales, muchas veces fieros 370-405 PRUD Psych 1.192. sonipes huc illuc frendens obuertit terga. 390 AMM 19.5.4. egressi nequeuntes frendebant ut bestiae. 405 PRUD Ham 1.560. Friget fera futile frendens.

c1 specialiter grunnire aper - especialmente gruñir el jabalí [HYPER edere uoces animalia terrestria SIM ^{tr}grunnire] 1 Ov Ars 1.46. Scit bene uenator ... qua frendens ualle moretur aper. 121 SUET Prata 161. aprorum frendere. ☞ ANTH 762.52. frendit agrestis aper.

c2 seu rugire leo - o rugir el león [HYPER edere uoces animalia terrestria SIM ^{tr}rugire] 92 SIL 10.22. si ferus ... stetit ante oculos frendens leo. 392-393 HIER Soph 3.12. leonem inter ouiculas putes frendere. 400-430 SEDUL Carm pasch 2.110. ereptum ... gemens facinus sibi, ceu leo frendens.

c3 item edere uocem merula - también chillar el mirlo [HYPER edere uoces aues SIM ^{tr}zinzilare] 121 SUET Prata 161. merulorum frendere uel zinziare. ☞ POL SILV 1.548.4. merulus frendit.

adi. d1 fresus, a, um. ad legumina trita pertinuit, qualia cicera - fue aplicado a legumbres que han sido 'molidas', como la algarroba [DOM cicera, cicercula, eruum] 60 COLUM 2.10.35. Cicera bubus erui loco fresa datur in Hispania Baetica. 6.3.4. fresi et aqua macerati erui quaternos sextarios mistos paleis bubus dare conuenit. 11.2.99. cum cicerculae fresae semodio.

subs. f. d2 faba fresa. farina fabis confecta - harina de haba [HYPER farina SIM lomentum] 234-149 CATO Agr 90. fabam fresam puram et far purum facito. 60 COLUM 8.6.1. Nonnulli solida, multi etiam fresa faba coagulant. 80-85 MART Epigr 4.46.6. Hos fastus animosque dat Sabello farris semodius fabaeque fresae. 350 PELAGON 6.3. Fabae fresae, id est lomentum, unc. VI infundis. 390 VEG Mulom 129.9. Farinam fabae fresae. ☞ PAUL FEST 81. Frendere est frangere; unde at faba fresa; unde et dentibus dicimus frendere. Ps DOSITH Vat 429. ἐρεγγός, faba fresa. Mon 183a. ciamos faba solida, eregmos faba fresa. SERV Aen 8.230. frendere ego quod modo frangere, ut 'fresa faba' facta. ISID Orig 17.4.4. Faba fresa dicta eo quod ea homines frendant, id est frangant. 20.16.1. faba fresa, quae molita est. GLOSS 4.80.56. fresa fracta, diuisa. 2.69.43. faba fresa ἐρεγγός. 3.183.22. faba fressa ἐρεγγός. 3.357.6 faba fresa ἐρεγγός. 3.429.71. faba fresa κύαμος.

quae elocutio perfecta numquam fuit, uerborum formis uariantibus - esta colocación no estuue totalitè lexicalizada, pues el part. admitía ciertas modificaciones 60 COLUM 7.10.4. fabae minute fresae. 79 PLIN Nat 22.140. faba ... in cibo fresa. 350 PELAGON 1.35. fabae hemine fresae bene tritae.

MED ea uarie utebatur, contra tussim et albuginem uim habente - tenía diversas utilidades, pues era reconocida como buena para la tos y para la película de los ojos [DOM faba, similago, ualuulae] 30 CELS 6.10.1. tussientibus magis prosunt gramina concisa, et his admista fresa faba. 79 PLIN Nat 27.40. utilis tussientibus cocta cum faba fresa, melle addito et caligini oculorum. 395-415 MARCELL 16.100. Faba fresa tussientibus, in qua aleum coctum fuerit, maxime prodest.

contra tumores - para los abscesos 30 CELS 5.18.21. Supprimatque omne quod abscedit id, in quo est galbani, fabae fresae.

et contra testium aegritudines - y las dolencias de los testículos 400 PS THEOD PRISC Add 25. Faba fresa ulcera testium sanat.

item substantia erat cui medicamentorum uires adiciebantur - además de sus virtudes propias, servía como excipiente con el que mezclar otros principios activos 300-350 PLIN Med 2.18.10. ad calculos comminuendos ... fimus palumborum in sorbitione ex faba fressa bibitur. 370 PLAC Med 31.11. Ad smigma totius corporis. Ouorum album misces cum II sextariis fabae fresae.

cum ualuulis frendebatur - se acostumbraba a moler junto con la vaina [DOM integer, ualuula] 60 COLUM 7.4.2. fresae cum suis ualuulis fabae. 380-430 PALLAD 2.9.2. faba si bis sarculetur, proficiet ... ut ad mensuram modii complendi fresa propemodum sicut integra respondeat.

VET 350 PELAGON 30.90. Itaque uni equo potionem fabae fresae sext. coquis. 390 VEG Mulom 5.69.6. Si grauius tussierit animal, fabae fresae et coctae sext. I ... decoques.

AGR ut pabulum, quamuis maioris pretii, aliis deficientibus usitabatur - era utilizado como forraje, pese a su precio mayor, cuando faltaban otros 60 COLUM 6.3.5. Potest etiam si prouentus uilitatem facit, quando fabae fresae praebere. 7.3.22. per se hordeum uel fresa cum faba cicercula sumptuosior est.

subs. n. pl. d3 fresa, orum. 200 VET Lev 6.21.^{TL} secundum Augustini uerba, nequentis affirmit utrum fabae farinam designaret an minutissimas eius partes - según el comentario de Agustín, que no puede afirmar si designó bajo esta forma la harina o los polvos o granos de la componen 419 AUG Quaest hept 3.15. quid sit fresa. ... In sartagine, inquit, in oleo fiet, conspersam offeret ... fresa, id est eam similaginem. Deinde dicit fresa, si tamen hoc recte interpretatum est ex illo quod graecus habet ἐρικτὰ, et pluraliter hoc posuit genere neutro. Non enim ait fresam, tamquam eandem similaginem, quam dixerat conspersam. Haec autem fresa sacrificium de fragmentis esse dicitur. Utrum ergo fresa dicat ipsa fragmenta, id est comminuta; an ipsa minutissima similaginis fresa dixerit, non est euidentis.